



FACULDADE DE LÍNGUAS E TRADUÇÃO
CURSO DE LICENCIATURA EM PORTUGUÊS
PROGRAMA DE UNIDADE CURRICULAR

Ano lectivo	2024/2025	Semestre	1.º
Código da unidade curricular	PORT4131-411		
Nome da unidade curricular	Culturas e Literaturas Lusófonas da Ásia		
Pré-requisitos	Não tem		
Língua veicular	Português		
Créditos	3	Horas lectivas presenciais	45
Nome de docente	Lola Geraldés Xavier	E-mail	lolaxavier@mpu.edu.mo
Gabinete	Sala B210, Edifício Chi Un, Sede da UPM	N.º de contacto	8599 6544

SOBRE ESTA UNIDADE CURRICULAR

Com esta unidade curricular visa-se estudar obras da literatura da Ásia em língua portuguesa e o contexto cultural que lhes deu origem. Dar-se-á, igualmente, relevância às relações entre as culturas e literaturas orientais e ocidentais. A literatura de Macau adquire lugar de análise por excelência. Para alcançar estes objectivos irá recorrer-se ao comparatismo, interdisciplinaridade e intertextualidade. Será privilegiada a análise de textos breves e poéticos do século XX e XXI, a partir da abordagem imagológica.

RESULTADOS DE ESTUDO PREVISTOS DA UNIDADE CURRICULAR / DISCIPLINA

Concluída esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os seguintes resultados de estudo previstos:

M1.	Identificar as comunidades de identidades portuguesas na Ásia.
M2.	Reconhecer autores e textos de literaturas em Português na Ásia: século XX-XXI.
M3.	Analisar textos de narrativa breve e de poesia da literatura em Português na Ásia: século XX-XXI.
M4.	Comparar textos de geografias asiáticas diferentes: Macau, Goa e Timor-Leste.
M5.	Estabelecer relações da literatura com a cultura ao longo de vários períodos históricos.
M6.	Desenvolver capacidades imaginativas, interpretativas e argumentativas.



Os resultados de estudo previstos contribuem para os alunos obterem os seguintes objetivos previstos para o Curso do estudo:

Resultados de estudo previstos do Curso	M1	M2	M3	M4	M5	M6
P1. Desenvolver competências em português como língua estrangeira, analisando o seu funcionamento ao nível da fonética, sintaxe e morfologia	✓					
P2. Ser capaz de adaptar conhecimentos teóricos à vida cotidiana em português	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P3. Compreender as culturas e literaturas dos países de língua portuguesa	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P4. Compreender a História, Economia e Sociedade dos países de língua portuguesa		✓	✓			✓
P5. Ser capaz de trabalhar como mediador entre a China e os países de língua portuguesa	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P6. Ser capaz de ensinar português como língua estrangeira	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P7. Aplicar os fundamentos, objetivos e metodologias do ensino de português como língua estrangeira a situações reais	✓		✓			✓
P8. Compreender de que forma a Psicologia e as Ciências da Educação podem contribuir para um verdadeiro enquadramento do trabalho de ensino do português como língua estrangeira						
P9. Ser capaz de usar ferramentas de pesquisa nos domínios do programa	✓	✓	✓	✓	✓	✓
P10. Desenvolver um espírito profissional e criativo e trabalhar para o auto-aperfeiçoamento, maturidade e vontade de servir			✓			✓
P11. Desenvolver qualidade humanística e capacidade de aplicar conhecimentos teóricos no trabalho prático	✓	✓	✓	✓	✓	✓

CALENDARIZAÇÃO DO ENSINO E APRENDIZAGEM, CONTEÚDOS E VOLUME DE ESTUDO

Semana	Conteúdo abrangido	Horas lectivas presenciais
1-2	1. Introdução: programa, avaliação, bibliografia e metodologia. 2. Culturas e literaturas de língua portuguesa no Oriente: espaços e	6h



	idiossincrasias.	
3-5	3. Cultura e literaturas de língua portuguesa em Macau, Goa e Timor-Leste: formação e textos exemplificativos.	9h
6	4. Narrativa breve e poesia nas literaturas lusófonas da Ásia: autores e obras.	3h
7	5. Imagologia literária. 5.1. Conceito.	3h
8-11	5.2. A imagem do Outro nas literaturas e culturas asiáticas em língua portuguesa.	12h
12-14	5.3. A imagem da mulher na literatura e cultura asiáticas em língua portuguesa.	9h
15	Exame final	3h

ACTIVIDADES DE ENSINO E APRENDIZAGEM

Frequentando esta unidade curricular / disciplina, os alunos vão atingir os resultados de estudo previstos através das seguintes actividades de ensino e aprendizagem:

Actividades de ensino e aprendizagem	M1	M2	M3	M4	M5	M6
T1. Exposições dos conteúdos (uso de PPT, meios audiovisuais, etc.)	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T2. Discussões em grupo	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T3. Leitura e comparação de textos literários.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T4. Comentário de textos literários.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T5. Participação activa dos estudantes através de leitura e comentários.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
T6. Leitura e visionamento de obras representativas de diferentes géneros literários.	✓	✓	✓	✓	✓	✓

REQUISITOS DE ASSIDUIDADE



Os requisitos de assiduidade são cumpridos de acordo com «Regulamento Pedagógico dos Cursos Conferentes do Grau de Licenciado»; para os alunos que não preenchem os requisitos, a classificação da respectiva unidade curricular será considerada com a menção de “f” (não aproveitamento).

CRITÉRIO DE AVALIAÇÃO

Para a frequência desta unidade curricular / disciplina, os alunos devem completar as seguintes actividades de avaliação:

Actividades de avaliação	Proporção (%)	Resultados de estudo previstos em avaliação
A1. Actividades de avaliação contínua: elementos associados ao desempenho em aula (mais informações disponibilizadas na primeira aula do semestre e no CANVAS).	20	M1-M6
A2. Actividades de avaliação contínua: apresentação de pequenos trabalhos sobre temas integrados nos conteúdos da UC, realização de um portefólio (mais informações disponibilizadas na primeira aula do semestre e no CANVAS).	40	M1-M6
A3. Exame final	40	M1-M6

O critério de avaliação é correspondente à “Estratégia de Avaliação” da Universidade (vide www.mpu.edu.mo/teaching_learning/pt/assessment_strategy.php). O “aproveitamento” na classificação significa que os alunos atingiram os resultados de estudo previstos para esta unidade curricular / disciplina e podem obter os respectivos créditos.

CRITÉRIO DE CLASSIFICAÇÃO

Excelente: Fortes evidências de pensamento original; boa organização, capacidade de analisar e sistematizar; compreensão superior dos assuntos; fortes evidências de uma extensa base de conhecimentos.

Muito Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; fortes evidências de capacidade crítica e analítica; boa compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Bom: Evidências de compreensão dos assuntos; algumas evidências de capacidade crítica e analítica; razoável compreensão dos assuntos; evidências de familiaridade com a literatura de referência.

Satisfatório: Aproveitando a experiência de estudo; compreensão dos assuntos; capacidade de desenvolver soluções para problemas simples.



Aprovado: Familiaridade suficiente com os assuntos para permitir que o aluno progrida sem repetir a unidade curricular.

Reprovado: Poucas evidências de familiaridade com os assuntos; fracas capacidades críticas e analíticas; uso limitado ou irrelevante da literatura de referência.

BIBLIOGRAFIA

REFERÊNCIAS

Brookshaw David (2000). Imperial diasporas and the search for authenticity. The macanese fiction of Henrique de Senna Fernandes, *Lusotopie*, n.º 7, pp. 271-282.

Chaban, Natalia, et al. (eds) (2009). *The EU through the eyes of Asia. New cases, new findings*. Singapura: World Scientific Publishing.

Costa, Fernanda Gil (2019). *Recuperar Macau*. Famalicão: Húmus.

Festino, Cielo G. (2016). Monção de Vimala Devi: contos de Goa à moda europeia. *Remate de Males*, v. 36, n.º 2, pp. 435–459, jul./dez.

d' Alte, Pedro (2024). *Imagótipos femininos nas literaturas em português a Oriente*. Macau: Casa de Portugal.

d'Alte, P. (2022). Figurações da mulher na literatura de expressão portuguesa a Oriente: os casos de Luís Cardoso e de Senna Fernandes. *E-Rei – Revista de Estudos Interculturais*, 10, (1), pp. 1-15.

Flores, Jorge (2007). *The inverted mirror. Asian images of the europeans, 1500-1800*. Lisboa: Centro Científico e Cultural de Macau.

Laborinho, Ana Paula et al. (2020). *Macau: novas leituras*. Lisboa: Tinta da China.

Machado, Everton & Braga, Duarte (2014). *Goa portuguesa e pós-colonial: literatura, cultura e sociedade*. Famalicão: Húmus.

Melo e Castro, Paul (2009). Vimala Devi's Monção: The last snapshots of colonial Goa", *Portuguese Studies*, 25: 1. London: MHRA.

Morais, Carlos & Cuicui, Cheng (2023). *Imagens do Oriente na literatura portuguesa*. Aveiro: UA.

Romana, Maria Barras (2017). *Para uma literatura da identidade macaense*. Macau: IIM.



澳門理工大學
Universidade Politécnica de Macau
Macao Polytechnic University

Said, Edward (1996). *Orientalismo – O Oriente como invenção do Ocidente*. São Paulo: Companhia das Letras.

Seabra Pereira, José (2015). *O delta literário de Macau*. Macau: Instituto Politécnico de Macau.

Simas, Mónica & Marques, Graça (2016). *Contributos para o estudo da literature de Macau*. Macau: IC.

Simões, Maria João (2011). *Imagótipos literários: processos de (des)configuração na imagologia literária*. Coimbra: CLP.

Sousa, Ivo Carneiro de (2018). *History of East Timor*. Macau: EWIAS.

Xavier, Lola Geraldés (dir.) / d'Alte, Pedro (org.) (2023). *Cem anos de Henrique de Senna Fernandes*. Macau: Sociedade de Artes e Letras/Praia Grande Edições.

Webgrafia:

Dicionário de termos literários (Carlos Ceia): <https://edtl.fcsh.unl.pt>

NOTA: ao longo do semestre, os textos literários a analisar em aula serão facultados pela docente, bem como outros materiais bibliográficos, sempre que se justifique.



COMENTÁRIO DOS ALUNOS

No final do semestre, os alunos vão ser convidados a apresentar os seus comentários através do preenchimento dos inquéritos sobre as unidades curriculares e as respectivas disposições pedagógicas. As suas opiniões preciosas ajudam na melhoria do conteúdo das unidades curriculares e das formas de ensino. Os docentes e os coordenadores do Curso vão considerar todos os comentários apresentados e, na ocasião da revisão anual do Curso, vão dar respostas com um plano de acção a tomar em seguida.

INTEGRIDADE ACADÉMICA

A UPM exige aos seus alunos o cumprimento rigoroso das regras de integridade académica na realização de investigação e outras actividades académicas. As formas de infracção da integridade e fraude académica incluem, mas não se limitam, a plágio, conluio de fraude, falsificação ou adulteração, reutilização de trabalhos e fraude em exame, sendo igualmente considerados actos de infracção grave da integridade académica, podendo os mesmos resultar em sanções disciplinares. Os alunos devem consultar os regulamentos e orientações constantes no “Manual de Aluno”, o qual deve ser atribuído aquando do acesso à Universidade, também sendo possível consultar a versão digital do mesmo no site: www.mpu.edu.mo/student_handbook/.